

**PDF ONLINE**

Fahrrad-Drehmomentschlüssel CFDS24-01

DE AT CH

Fahrrad-Drehmomentschlüssel

Originalbetriebsanleitung

IT CH

Chiave dinamometrica per bici

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

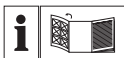
FR CH

Clé dynamétrique pour vélo

Traduction des instructions d'origine

IAN 465698_2404

DE AT CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

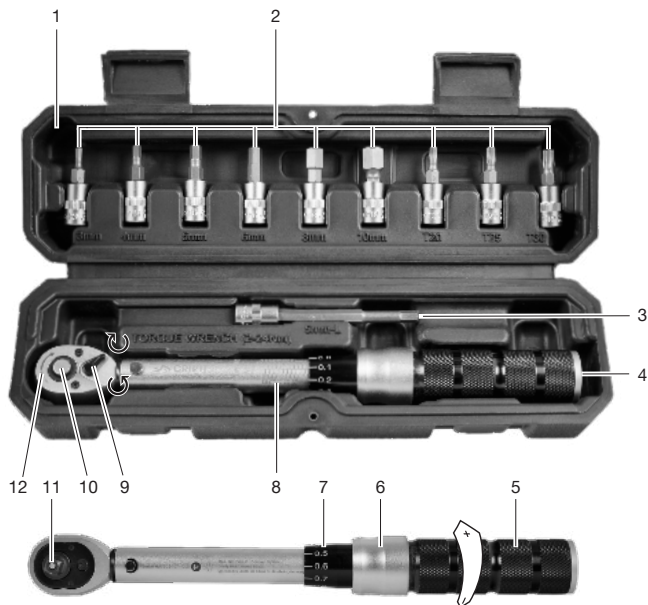
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

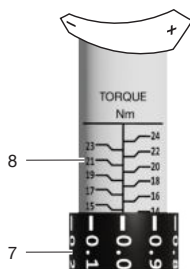
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

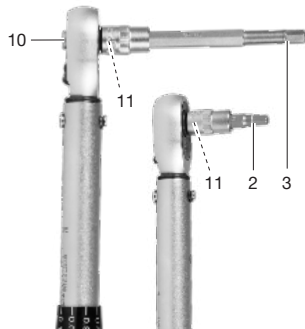
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	13
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Página	22



A



B



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise.....	5
Vorbereitung.....	7
Drehmoment einstellen.....	7
Aufsätze montieren und demontieren.....	8
Max. Drehmoment.....	8
Verwendung.....	9
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	9
Reinigung.....	9
Wartung.....	10
Lagerung.....	10
Service.....	10
Garantie.....	10
Service-Center.....	12
Importeur.....	12

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Fahrrad-Drehmomentschlüssels (nachfolgend Produkt oder Gerät genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Produkt wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Produkts ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Kontrollierten Anziehen von Verbindungselementen mit Rechtsgewinde wie Schrauben und Muttern

Verwenden Sie das Produkt niemals zum Lösen von Schraubverbindungen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

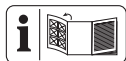
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Fahrrad-Drehmomentschlüssel
- 9 × Stecknuss
 - Innensechskant: 3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
 - Innensechsrund: T20, T25, T30
- Innensechskant mit Verlängerung (5 mm)
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Aufbewahrungskoffer
- 2 9 × Stecknuss
- 3 Innensechskant mit Verlängerung
- 4 Drehmomentschlüssel
- 5 Drehgriff
- 6 Ring
- 7 Feinskala
- 8 Grobskala
- 9 Hebel (Drehrichtung)
- 10 Auswurfknopf
- 11 Vierkantaufnahme
- 12 Drehrichtung

Technische Daten

Fahrrad-Drehmomentschlüssel

..... CFDS24-01

Vierkantaufnahme 6,3 mm (1/4")

Drehmomentbereich 2-24 Nm

Messungenauigkeit ± 4%

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Überlastung oder Beschädigung des Drehmomentschlüssels kann zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

- **Der Drehmomentschlüssel ist ein Prüfmittel und darf nur zum Anziehen von Schraubverbindungen mit Rechtsgevinde von fachkundigen Personen verwendet werden.** Der Drehmomentschlüssel darf nicht von Kindern oder von Personen, die nicht mit dem Drehmomentschlüssel vertraut sind, benutzt werden.
- **Bewahren Sie den Drehmomentschlüssel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Verwenden Sie nur Drehmomentschlüssel die sich in technisch einwandfreiem Zustand befinden.** Prüfen Sie den Drehmomentschlüssel vor jeder Verwendung auf Beschädigungen. Beschädigte Drehmomentschlüssel dürfen nicht verwendet werden.
- **Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel ausschließlich im angegebenen Drehmomentbereich.**
- **Der Drehmomentschlüssel darf nur durch einen Fachbetrieb gewartet, eingestellt oder kalibriert werden.**

- **Betätigen Sie den Drehmomentschlüssel mehrmals vor dem ersten Gebrauch und/oder nach längerer Nichtbenutzung damit eine gleichmäßige Schmierung gewährleistet ist.** Stellen Sie erst dann das gewünschte Drehmoment ein.
- **Prüfen Sie den richtigen und sicheren Sitz des Einsatzwerkzeuges vor jedem Gebrauch des Drehmomentschlüssels.** Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel und/oder das Einsatzwerkzeug nicht weiter, wenn das Einsatzwerkzeug nicht sicher auf dem Verbindungsvierkant sitzt.
- **Prüfen Sie vor dem Anziehen den einwandfreien Zustand der Schraubverbindung.** Das Gewinde muss frei von Beschädigung und Schmutz und ggf. leicht geschmiert sein. Schrauben oder Bolzen dürfen keine Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen aufweisen. Versuchen Sie nie eine beschädigte Schraubverbindung anzuziehen.
- **Setzen Sie das Einsatzwerkzeug passgenau an die Schraubverbindung an, damit es nicht abrutschen kann.**
- **Achten Sie auf einen sicheren Stand.**
- **Der Drehmomentschlüssel ist ausschließlich zum Festziehen von Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde bestimmt.** Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel nie zum Festziehen von Schraubverbindungen mit Linksgewinde, zum Lösen von Schraubverbindungen oder als Schlag- oder Hebelwerkzeug.
- **Vermeiden Sie ruckartige Bewegungen und üben Sie keinen übermäßigen Druck auf den Drehmomentschlüssel aus, um eine Schraubverbindung fest zu ziehen.**
- **Betreiben Sie den Drehmomentschlüssel nur mit der Hand.** Setzen Sie den Drehmomentschlüssel niemals Stößen oder Schlägen aus und verwenden Sie niemals eine Verlängerung oder ein Aufsteckwerkzeug.
- **Entlasten Sie den Drehmomentschlüssel sofort und üben Sie keinen weiteren Druck aus, sobald Sie das "Klickgeräusch" wahrnehmen.** Das "Klickgeräusch" wird bei höheren Drehmomenteinstellungen lauter und bei niedrigeren Drehmomenteinstellungen schwächer.
- **Stellen Sie das Drehmoment auf die niedrigste Stufe (2 Nm) nachdem Sie Ihre Arbeit beendet haben und bevor Sie den Drehmomentschlüssel lagern.**
- **Mechanische, thermische oder chemische Einwirkungen, extreme Temperaturen oder Luftfeuchtigkeit können den Drehmomentschlüssel beschädigen und/oder die Auslösegenauigkeit beeinträchtigen.**

Behandeln Sie den Drehmomentschlüssel mit Sorgfalt und bewahren Sie den Drehmomentschlüssel stets in dem mitgelieferten Koffer an einem trockenen, staubfreien Ort auf.

- **Die im Lieferumfang enthaltenen Einsatzwerkzeuge sind für die Verwendung mit einem Drehmomentschlüssel konzipiert.** Verwenden Sie nur geeignete Zubehörteile. Fertigen Sie niemals Einsatzwerkzeuge selbst an.
- **Stellen Sie sicher, dass das verwendete Einsatzwerkzeug zu der anzuziehenden Schraubverbindung passt.** Versuchen Sie nie, eine Schraubverbindung mit einem zu großen oder zu kleinen Einsatzwerkzeug fest zu ziehen.
- **Kontrollieren Sie Einsatzwerkzeuge auf Beschädigungen oder Abnutzung vor jedem Gebrauch.** Die Benutzung von beschädigten oder abgenutzten Einsatzwerkzeugen kann die Auslösegenauigkeit des Drehmomentschlüssels beeinträchtigen, zu Beschädigung der Schraubverbindung; oder zu Beschädigung oder Bruch des Drehmomentschlüssels, der Schraubverbindung oder des Einsatzwerkzeuges führen.
- **Verwenden Sie nie Kugel- oder Kardangelenke da diese die Auslösegenauigkeit des Drehmomentschlüssels beeinträchtigen können.**
- **Halten Sie die maximal zulässige Belastung des Einsatz-**

werkzeugs ein und bedenken Sie, dass diese niedriger als das maximale Auslösedrehmoment des Drehmomentschlüssels sein kann. Überlastung des Einsatzwerkzeuges kann zu Beschädigung oder Bruch des Einsatzwerkzeuges oder der Schraubverbindung führen.

Vorbereitung

Drehmoment einstellen

⚠️ WARNUNG! Eine zu fest oder zu locker angezogene Schraubverbindung kann zu gefährlichen Situationen führen. Beachten Sie immer das in den Unterlagen des Herstellers vorgeschriebene Drehmoment für das Verbindungselement.

Hinweise

- Drehmomentbereich: 2-24 Nm

Vorgehen

Als Beispiel wird ein Drehmoment von 13,5 Nm eingestellt.

1. Entriegeln Sie den Drehgriff (5): Ziehen Sie den Ring (6) nach hinten.
2. Grobeinstellung: Drehen Sie den Drehgriff (5), bis die Markierung auf dem nächstkleineren Wert der Grobskala (8) steht. Die Feinskala (7) zeigt 0.
Beispiel: Die Markierung steht auf 13 Nm. Es ist ein Drehmoment von 13 Nm eingestellt.
3. Berechnen Sie die Differenz aus einzustellendem Wert und dem Wert auf der Grobskala.

Beispiel: $13.5 \text{ Nm} - 13 \text{ Nm} = 0.5 \text{ Nm}$

4. Feineinstellung: Drehen Sie den Drehgriff (5) weiter, bis die Feinskala (7) die berechnete Differenz zeigt.
Beispiel: Drehen Sie den Drehgriff weiter, bis die Feinskala 0.5 zeigt.
5. Verriegeln Sie den Drehgriff (5):
Schieben Sie den Ring (6) nach vorne.

Aufsätze montieren und demontieren

⚠ WARNUNG! Ungenügend angezogene Schraubverbindungen können zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Verwenden Sie nie ungeeignete oder schadhafte Aufsätze. Fertigen Sie niemals Aufsätze selbst an.

Hinweise

- Die mitgelieferten Aufsätze sind auf den Drehmomentschlüssel abgestimmt und für den ganzen einstellbaren Bereich geeignet.
- Stellen Sie sicher, dass der Aufsatz genau zur anzuziehenden Schraubverbindung passt.
- Falls Sie andere als die mitgelieferten Aufsätze verwenden, achten Sie darauf, dass diese für den Vierkantzapfen und das eingestellte Drehmoment geeignet sind.

Aufsätze montieren

1. Stecken Sie den Aufsatz auf auf die Vierkantaufnahme (11), bis Sie einen Widerstand spüren.
2. Drücken und halten Sie die Auswurfknopf (10).

3. Schieben Sie den Aufsatz bis zum Anschlag auf die Vierkantaufnahme (11).
4. Lassen Sie den Auswurfknopf (10) los.
5. Prüfen Sie den Aufsatz auf festen Sitz.

Aufsätze demontieren

1. Drücken und halten Sie die den Auswurfknopf (10).
2. Ziehen Sie den Aufsatz von der Vierkantaufnahme (11).
3. Lassen Sie die den Auswurfknopf (10) los.

Max. Drehmoment

Die maximalen Drehmomentwerte für die mitgelieferten Aufsätze (2) sind in der unten angeführten Tabelle enthalten. Bitte beachten Sie, dass die maximale Drehmomenteinstellung des Drehmomentschlüssels das maximale Drehmoment einiger mitgelieferter Zubehörteile übersteigt. Beachten Sie den jeweils zulässigen Wert und überlasten Sie den Aufsatz nie.

⚠ VORSICHT! Achten Sie bei der Verwendung anderer als der mitgelieferten Aufsätze auf das maximale Drehmoment des jeweiligen Werkzeuges und stellen Sie den Drehmomentschlüssel höchstens bis zum maximalen Drehmomentwert des gewählten Aufsatzes ein.

Stecknuss	Max. Drehmoment [Nm]
H3	7,7
H4	19
H5	35
H6	60

Stecknuss	Max. Drehmoment [Nm]
H8	62
H10	62
T20	12,66
T25	18,99
T30	37,4

Verwendung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Der Drehmomentschlüssel ist ausschließlich zum Anziehen von Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde bestimmt. Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel nie zum Anziehen von Schraubverbindungen mit Linksgewinde, oder zum Lösen von Schraubverbindungen.

Der Drehmomentschlüssel kann nur dann seine Aufgabe als Prüfmittel erfüllen, wenn Sie bei der Verwendung folgende Hinweise beachten:

1. Prüfen Sie den Drehmomentschlüssel, alle Aufsätze und die anzuziehende Schraubverbindung auf Beschädigung oder Schmutz. Beheben Sie etwaige Beschädigungen und/oder reinigen Sie ggf. die Schraubverbindung.
2. Prüfen Sie die Stecknuss auf sicheren Sitz und ob diese formschlüssig zur Schraubverbindung ist.
3. Stellen Sie den Hebel (9) nach rechts für Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde.
4. Setzen Sie die Stecknuss fest und sicher an die Schraubverbindung an.
5. Schraubverbindung festziehen: Drehen Sie den Drehmomentschlüssel

mit der Hand gleichmäßig und ohne übermäßigen Druck in die angegebene Drehrichtung (12; Uhrzeigersinn). Vermeiden Sie ruckartige Bewegungen. Verlängern Sie niemals den Schaft.

6. Nach Erreichen des eingestellten Drehmoments hören und spüren Sie einen „Klick“. Üben Sie keinen weiteren Druck aus und entlasten Sie den Drehmomentschlüssel sofort sobald Sie den „Klick“ wahrnehmen. Beachten Sie, dass das „Klick“ insbesondere bei niedrigeren Drehmomenteinstellungen sehr sanft und leise sein kann.
7. Entspannen Sie den Drehmomentschlüssel. Stellen Sie das kleinste Drehmoment ein.

Reinigung, Wartung und Lagerung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Produkt beschädigen. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser oder in Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Hinweise

- Halten Sie den Drehmomentschlüssel stets frei von Schmutz, Öl und anderen Verunreinigungen.

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch.

Wartung

Stellen Sie sicher, dass Ihr Drehmomentschlüssel nach 5.000 Betätigungen oder nach maximal 12 Monaten gemäß EN ISO 6789-1 geprüft oder kalibriert wird. Wenn der Drehmomentschlüssel nicht entsprechend überprüft oder kalibriert wird, funktioniert der Drehmomentschlüssel möglicherweise nicht mehr richtig und ist möglicherweise nicht mehr genau.

Lagerung

Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon auf. Diese Unterlage

wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465698_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, ei-

ner Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com). Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465698_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service-Center

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 465698_2404
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 465698_2404
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 465698_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction.....	13
Utilisation conforme.....	13
Matériel livré/Accessoires.....	13
Aperçu.....	14
Caractéristiques techniques.....	14
Consignes de sécurité.....	14
Préparation.....	16
Réglage du couple.....	16
Monter et démonter les embouts.....	16
Couple max.....	17
Utilisation.....	17
Nettoyage, entretien et stockage.....	18
Nettoyage.....	18
Maintenance.....	18
Stockage.....	18
Service.....	19
Garantie.....	19
Service-Center.....	20
Importateur.....	21

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle clé dynamométrique pour vélo (ci-après désigné produit ou appareil). Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de ce produit a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre produit est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des informations im-

portantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez le produit uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver la notice et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession du produit à de tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Serrage contrôlé d'éléments de liaison avec filet à droite tels que vis et écrous

N'utilisez jamais le produit pour dévisser des raccords vissés.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

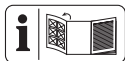
Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Clé dynamométrique pour vélo
- 9 × Douille
 - Six pans creux: 3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
 - Douille hexagonale: T20, T25, T30
- Clé six pans avec extension (5 mm)
- Mallette de rangement
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Mallette de rangement
- 2 9 × Douille
- 3 Clé six pans avec extension
- 4 Clé dynamométrique
- 5 Poignée rotative
- 6 Bague
- 7 Graduation précise
- 8 Graduation approximative
- 9 Levier (Sens de rotation)
- 10 Bouton d'éjection
- 11 Réceptacle carré
- 12 Sens de rotation

Caractéristiques techniques

Clé dynamométrique pour vélo
..... CFDS24-01

Réceptacle carré 6,3 mm (1/4")

Plage de couple 2-24 Nm

Imprécision de mesure $\pm 4\%$

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Une surcharge ou une détérioration de la clé dynamométrique peuvent provoquer des blessures et/ou des dégâts matériels graves. Veuillez lire et respecter toutes les consignes de sécurité et instructions.

- **La clé dynamométrique est un instrument de contrôle et doit être utilisée uniquement par des personnes compétentes pour le serrage de raccords vissés avec filet à droite.** La clé dynamométrique ne doit pas être utilisée par des enfants ou par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec la clé dynamométrique.
- **Conservez la clé dynamométrique hors de portée des enfants.**
- **Utilisez uniquement des clés dynamométriques qui présentent un état impeccable sur le plan technique.** Avant chaque utilisation, contrôlez la présence de détériorations sur la clé dynamométrique. Ne pas utiliser de clés dynamométriques endommagées.
- **Utilisez la clé dynamométrique exclusivement dans la plage de couple indiquée.**
- **La clé dynamométrique ne peut être entretenue, réglée ou calibrée que dans une entreprise spécialisée.**
- **Avant la première utilisation et/ou après une inutilisation**

prolongée, actionnez plusieurs fois la clé dynamométrique afin de garantir une lubrification uniforme. Ne procédez qu'après au réglage du couple souhaité.

- **Vérifiez la fixation ferme et sûre de l'outil à insérer avant chaque utilisation de la clé dynamométrique.** Ne continuez pas à utiliser la clé dynamométrique et/ou l'outil à insérer si l'outil à insérer ne repose pas en toute sécurité sur la pièce de liaison carrée.
- **Avant le serrage, vérifiez l'état parfait du raccord vissé.** Le filetage ne doit présenter aucun dommage ni saleté et être éventuellement légèrement graissé. Les vis ou boulons ne doivent présenter aucun dommage ni aucun signe d'usure. N'essayez jamais de serrer un raccord vissé endommagé.
- **Posez précisément l'outil à insérer contre le raccord vissé afin qu'il ne puisse pas glisser.**
- **Veillez à être bien stable.**
- **La clé dynamométrique sert exclusivement au serrage de raccords vissés avec filet à droite.** N'utilisez jamais la clé dynamométrique pour le serrage de raccords vissés avec filet à gauche, pour desserrer des raccords vissés ou comme outil de frappe ou levier.
- **Évitez les mouvements saccadés et n'exercez pas une pression excessive sur la clé dynamométrique pour resserrer un raccord vissé.**
- **Faites fonctionner la clé dynamométrique uniquement avec la main.** N'exposez jamais la clé dynamométrique à des chocs ou à des coups et n'utilisez jamais une extension ni un outil enfichable.
- **Déchargez immédiatement la clé dynamométrique et ne forcez pas davantage dès que vous ressentez le déclic.** Le déclic sera plus fort en cas de réglages de couple plus élevés et moins fort en cas de réglages de couple plus faibles.
- **Réglez le couple sur le niveau le plus bas (2 Nm) après avoir terminé votre travail et avant de ranger la clé dynamométrique.**
- **Des facteurs mécaniques, thermiques ou chimiques, des températures ou une humidité de l'air extrêmes peuvent endommager la clé dynamométrique et/ou influencer la précision de déclenchement.** Manipulez la clé dynamométrique avec soin et rangez toujours la clé dynamométrique dans la mallette fournie et dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.
- **Les outils à insérer fournis sont conçus pour être utilisés avec une clé dynamométrique.** Utilisez exclusivement des accessoires adaptés. Ne fabriquez jamais vous-même des outils à insérer.

- **Assurez-vous que l'outil à insérer utilisé correspond au raccord vissé à serrer.** N'essayez jamais de resserrer un raccord vissé avec un outil à insérer trop gros ou trop petit.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez les outils à insérer pour détecter des dommages ou de l'usure.** L'utilisation d'outils à insérer endommagés ou usés peut compromettre la précision de déclenchement de la clé dynamométrique, provoquer un endommagement du raccord vissé ; ou une détérioration ou cassure de la clé dynamométrique, du raccord vissé ou de l'outil à insérer.
- **N'utilisez jamais d'articulations sphériques ou de joints de cardan, car ils peuvent compromettre la précision de déclenchement de la clé dynamométrique.**
- **Respectez la charge maximale autorisée de l'outil à insérer et n'oubliez pas qu'elle peut être inférieure au couple de déclenchement maximal de la clé dynamométrique.** Une surcharge de l'outil à insérer peut détériorer ou casser l'outil à insérer ou le raccord vissé.

Préparation

Réglage du couple

⚠ AVERTISSEMENT ! Un raccord vissé trop serré ou trop desserré peut pro-

voquer des situations dangereuses. Respectez toujours le couple applicable à l'élément de liaison prescrit dans les documents du fabricant.

Remarques

- Plage de couple : 2-24 Nm

Procédure

À titre d'exemple, un réglage sur un couple de 13,5 Nm est effectué.

1. Déverrouillez la poignée rotative (5) : tirez la bague (6) vers l'arrière.
2. Réglage approximatif : Tournez la poignée rotative (5) jusqu'à ce que le repère se situe sur la valeur suivante la plus petite de la graduation approximative (8). La graduation précise (7) indique 0.
exemple : Le repère se situe sur 13 Nm. Le réglage est effectué sur un couple de 13 Nm.
3. Calculez la différence entre la valeur à régler et la valeur sur la graduation approximative.
exemple: $13.5 \text{ Nm} - 13 \text{ Nm} = 0.5 \text{ Nm}$
4. Réglage précis : Continuez à tourner la poignée rotative (5) jusqu'à ce que la graduation précise (7) indique la différence calculée.
exemple : Continuez à tourner la poignée rotative jusqu'à ce que la graduation précise indique 0.5.
5. Verrouillez la poignée rotative (5) : poussez la bague (6) vers l'avant.

Monter et démonter les embouts

⚠ AVERTISSEMENT ! Des raccords vissés insuffisamment serrés peuvent

provoquer des blessures et/ou des dégâts matériels graves. N'utilisez jamais d'embouts inadaptés ou endommagés. Ne fabriquez jamais d'embouts vous-même.

Remarques

- Les embouts fournis correspondent à la clé dynamométrique et sont adaptés à la totalité de la plage de réglage.
- Assurez-vous que l'embout correspond précisément au raccord vissé à serrer.
- Dans le cas où vous utiliseriez d'autres embouts que ceux fournis, veillez à ce qu'ils soient adaptés à la tige carrée et au couple réglé.

Monter les embouts

1. Enfichez l'embout sur le réceptacle carré (11) jusqu'à ressentir une résistance.
2. Appuyez sur le bouton d'éjection (10) et maintenez-le enfoncé.
3. Poussez l'embout jusqu'en butée dans le réceptacle carré (11).
4. Relâchez le bouton d'éjection (10).
5. Vérifiez la bonne fixation de l'embout.

Démonter les embouts

1. Appuyez sur le bouton d'éjection (10) et maintenez-le enfoncé.
2. Tirez l'embout hors du réceptacle carré (11).
3. Relâchez le bouton d'éjection (10).

Couple max.

Les valeurs de couple maximales pour les embouts (2) fournis sont indiquées dans le tableau ci-dessous. Veuillez noter que le réglage de couple maximal de la clé dynamométrique est supérieur au couple maximal de certains outils à insérer fournis. Respectez la valeur respectivement autorisée et ne surchargez jamais l'embout.

⚠ PRUDENCE ! Lors de l'utilisation d'autres embouts que ceux fournis, respectez le couple maximal de l'outil à insérer correspondant et réglez la clé dynamométrique au maximum jusqu'à la valeur de couple maximale de l'embout choisi.

Douille	Couple max. [Nm]
H3	7,7
H4	19
H5	35
H6	60
H8	62
H10	62
T20	12,66
T25	18,99
T30	37,4

Utilisation

REMARQUE ! Risque de dommages ! La clé dynamométrique sert exclusivement au serrage de raccords vissés avec filet à droite. N'utilisez jamais la clé dynamométrique pour le serrage de raccords vissés avec filet à gauche ou pour desserrer des raccords vissés.

La clé dynamométrique ne peut remplir sa fonction d'instrument de contrôle que si vous respectez les consignes suivantes lors de l'utilisation :

1. Vérifiez la présence de détérioration ou de saleté sur la clé dynamométrique, sur tous les embouts et sur le raccord vissé à resserrer. Éliminez les éventuelles détériorations et/ou nettoyez le cas échéant le raccord vissé.
2. Vérifiez la bonne fixation de la douille et si elle épouse la forme du raccord vissé.
3. Placez le levier (9) sur la droite pour les raccords vissés avec filet à droite.
4. Posez de manière ferme et sûre la douille sur le raccord vissé.
5. Serrer le raccord vissé : Tournez la clé dynamométrique avec la main uniformément et sans exercer une pression excessive dans le sens de rotation indiqué (12 ; sens horaire). Évitez les mouvements saccadés. Ne prolongez jamais la queue.
6. Lorsque vous atteignez le couple réglé, vous entendez et ressentez un « clic ». Ne forcez pas davantage et déchargez immédiatement la clé dynamométrique dès vous ressentez le « clic ». Veuillez noter qu'en particulier pour les réglages de couple plus faibles, le « clic » peut être très doux et silencieux.
7. Libérez la clé dynamométrique. Réglez le couple le plus bas.

Nettoyage, entretien et stockage

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

REMARQUE ! Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager le produit. Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau courante ni dans l'eau. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

Remarques

- Tenez toujours la clé dynamométrique à l'abri de la saleté, de l'huile et d'autres impuretés.
Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux.

Maintenance

Veillez à ce que votre clé dynamométrique soit vérifiée ou étalonnée au bout de 5 000 actionnements ou au bout de 12 mois maximum conformément à la norme EN ISO 6789-1. Si la clé dynamométrique n'est pas vérifiée ou calibrée de manière appropriée, celle-ci peut ne plus fonctionner correctement et ne plus être précise.

Stockage

Remarques

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre

- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Service

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapte. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de

mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 465698_2404) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service dési-

gné ci-dessous par **téléphone** ou par **e-Mail**.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

à partir de www.lidl-service.com. Ce code QR vous conduira directement à la page de service de Lidl (www.lidl-service.com). Entrez le numéro d'article (IAN) 465698_2404 pour ouvrir votre manuel.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-mail: grizzly@lidl.fr

IAN 465698_2404



Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-mail: grizzly@lidl.ch

IAN 465698_2404



Vous pouvez télécharger ces manuels et bien d'autres, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione.....22

Usò conforme.....	22
Materiale in dotazione/ accessori.....	22
Panoramica.....	23
Dati tecnici.....	23

Avvertenze di sicurezza.....23

Preparazione..... 25

Regolazione della coppia.....	25
Montaggio e smontaggio degli accessori.....	25
Coppia massima.....	26

Usò.....26

Pulizia, manutenzione e conservazione..... 27

Pulizia.....	27
Manutenzione.....	27
Conservazione.....	27

Assistenza..... 27

Garanzia.....	27
Service-Center.....	29
Importatore.....	29

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova chiave dinamometrica per biciclette (di seguito denominato prodotto o apparecchio).

Si è scelto un prodotto di alta qualità.

Questo prodotto è stato testato e sottoposto ad un controllo finale della qualità durante la produzione. Pertanto il funzionamento del prodotto è garantito.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente prodotto. Contiene importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per il campo d'impiego previsto. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

Usò conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Serraggio controllato di elementi di collegamento con filettatura destrorsa quali viti e dadi

Non utilizzare mai il prodotto per allentare avvitature.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

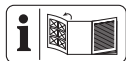
Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Chiave dinamometrica per bici
- 9 × Bussola
 - Esagono cavo: 3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
 - Vite torx: T20, T25, T30
- Chiave a brugola esagonale con prolunga (5 mm)
- Valigetta
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

- 1 Valigetta
- 2 9 × Bussola
- 3 Chiave a brugola esagonale con prolunga
- 4 Chiave dinamometrica
- 5 Manopola
- 6 Anello
- 7 Scala di precisione
- 8 Scala approssimativa
- 9 Leva (Senso di rotazione)
- 10 Pulsante di espulsione
- 11 Attacco quadro
- 12 Senso di rotazione

Dati tecnici

Chiave dinamometrica per bici

..... **CFDS24-01**

Attacco quadro 6,3 mm (1/4")

Intervallo di coppia 2-24 Nm

Imprecisione di misurazione ± 4%

Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTIMENTO! Il sovraccarico o il danneggiamento della chiave dinamometrica può causare lesioni gravi e/o danni materiali. Leggere e rispettare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

- **La chiave dinamometrica è un mezzo di controllo e va utilizzata solo da persone competenti per stringere avvitature con filettatura destrorsa.** Questa chiave dinamometrica non può essere utilizzata da bambini o da persone che non hanno dimestichezza con le chiavi dinamometriche.
- **Conservare la chiave dinamometrica fuori della portata dei bambini.**
- **Utilizzare solo chiavi dinamometriche in condizioni tecnicamente perfette.** Prima di utilizzare la chiave dinamometrica controllare se presenta danni. Le chiavi dinamometriche danneggiate non devono essere utilizzate.
- **Utilizzare la chiave dinamometrica esclusivamente nell'intervallo di coppia indicato.**
- **Far effettuare manutenzione, regolazione e calibratura della chiave dinamometrica solo da un'officina specializzata.**
- **Azionare la chiave dinamometrica ripetutamente prima di utilizzarla per la prima volta e/o a seguito di inutilizzo prolungato, per garantire una lubrificazione omogenea.** Solo in

seguito impostare la coppia desiderata.

- **Verificare la posizione corretta e sicura dell'utensile ogni volta prima di utilizzare la chiave dinamometrica.** Non continuare a utilizzare la chiave dinamometrica e/o l'utensile, se questo non poggia in sicurezza sul raccordo quadro.
- **Prima di avvitare, verificare che la filettatura sia in perfetto stato.** Il filetto non deve presentare danni né sporco ed essere all'occorrenza leggermente lubrificato. Le viti o i bulloni non possono presentare né danni né tracce di usura. Non cercare mai di stringere una filettatura danneggiata.
- **Applicare l'utensile con massima precisione sulla filettatura affinché non possa scivolare.**
- **Verificare la sede salda.**
- **La chiave dinamometrica è destinata esclusivamente al serraggio di avvitature con filettatura destrorsa.** Non utilizzare mai la chiave dinamometrica per stringere avvitature con filettatura sinistrorsa o per allentare avvitature, né come utensile per battere o sollevare.
- **Evitare movimenti bruschi all'indietro e non esercitare una pressione eccessiva sulla chiave dinamometrica per stringere un'avvitatura.**
- **Utilizzare la chiave dinamometrica solo con la mano.** Non esporre mai la chiave dinamometrica a urti o colpi e non utilizzare mai prolunghe o utensili a manicotto.
- **Non esercitare ulteriore pressione e smettere subito di caricare la chiave dinamometrica non appena si percepisce il "click".** Il "suono click" diventa più forte all'aumentare della coppia impostata e più debole al diminuire della stessa.
- **Portare la coppia al livello minimo (2 Nm) dopo aver concluso il lavoro e prima di conservare la chiave dinamometrica.**
- **Gli effetti meccanici, termici o chimici, le temperature estreme o l'umidità atmosferica possono danneggiare la chiave dinamometrica e/o comprometterne la precisione.** Trattare la chiave dinamometrica con cura e custodirla sempre nella valigetta fornita in luogo asciutto e privo di polvere.
- **Gli utensili forniti in dotazione sono concepiti per l'uso con una chiave dinamometrica.** Usare solo accessori originali. Non realizzare mai gli utensili in proprio.
- **Assicurarsi che l'utensile si adatti esattamente all'avvitatura da stringere.** Non cercare mai di stringere un'avvitatura con un utensile troppo grande o troppo piccolo.
- **Prima di ogni utilizzo verificare se l'utensile presenti danni oppure usura.** L'utilizzo di utensili

danneggiati oppure usurati può causare una diminuzione della precisione della chiave dinamometrica, danneggiare l'avvitatura, oppure danneggiare o rompere la chiave dinamometrica, l'avvitatura o l'utensile.

- **Non utilizzare giunti sferici o cardanici, perché possono diminuire la precisione della chiave dinamometrica.**
- **Rispettare il carico massimo consentito dell'utensile e ricordare che può essere inferiore alla coppia massima della chiave dinamometrica.** Il sovraccarico dell'utensile può danneggiare o rompere l'utensile o l'avvitatura.

Preparazione

Regolazione della coppia

⚠ AVVERTIMENTO! Un'avvitatura troppo salda o troppo lasca può causare situazioni pericolose. Rispettare sempre la coppia per l'elemento di collegamento prescritta nella documentazione del produttore.

Avvertenze

- Intervallo di coppia: 2-24 Nm

Procedura

A titolo di esempio viene impostata una coppia di 13,5 Nm.

1. Sbloccare la manopola (5): tirare l'anello (6) all'indietro.
2. Regolazione approssimativa: ruotare la manopola (5) finché il segno non si trova sul valore immediatamente inferiore della scala approssimativa

(8). La scala di precisione (7) indica 0.

esempio: Il segno si trova su 13 Nm. È impostata una coppia di 13 Nm.

3. Calcolare la differenza tra il valore da impostare e il valore indicato sulla scala approssimativa.
esempio: $13.5 \text{ Nm} - 13 \text{ Nm} = 0.5 \text{ Nm}$
4. Regolazione di precisione: ruotare ulteriormente la manopola (5) finché la scala di precisione (7) non indica la differenza calcolata.
esempio: Ruotare ulteriormente la manopola finché la scala di precisione non indica 0.5.
5. Bloccare la manopola (5): spingere l'anello (6) in avanti.

Montaggio e smontaggio degli accessori

⚠ AVVERTIMENTO! Avvitature strette in modo insufficiente possono causare lesioni gravi e/o danni materiali. Non utilizzare mai accessori inadatti o difettosi. Non realizzare mai gli accessori in proprio.

Avvertenze

- Gli accessori forniti sono destinati specificamente alla chiave dinamometrica e sono adatti all'intero intervallo impostabile.
- Assicurarsi che l'accessorio si adatti esattamente all'accessorio da stringere.
- Se si utilizzano accessori diversi da quelli forniti, assicurarsi che siano adatti al perno quadro e alla coppia impostata.

Montare gli accessori

1. Applicare l'accessorio alla sede quadrata (11) fino a percepire una resistenza.
2. Premere e mantenere premuto il pulsante di espulsione (10).
3. Spingere l'accessorio nella sede quadrata (11) fino alla battuta.
4. Rilasciare il pulsante di espulsione (10).
5. Verificare che l'accessorio sia innestato saldamente.

Smontare gli accessori

1. Premere e mantenere premuto il pulsante di espulsione (10).
2. Estrarre l'accessorio dalla sede quadrata (11).
3. Rilasciare il pulsante di espulsione (10).

Coppia massima

I valori di coppia massima per gli accessori in dotazione (2) sono riportati nella tabella seguente. Ricordiamo che la coppia massima impostata sulla chiave dinamometrica è maggiore della coppia massima degli accessori in dotazione. Rispettare il valore consentito del caso e non sovraccaricare mai l'accessorio.

⚠ ATTENZIONE! Se si utilizzano accessori diversi da quelli forniti in dotazione, rispettare la coppia massima dell'utensile del caso e impostare la chiave dinamometrica non oltre il valore della coppia massima dell'accessorio selezionato.

Bussola	Coppia massima [Nm]
H3	7,7
H4	19
H5	35
H6	60
H8	62
H10	62
T20	12,66
T25	18,99
T30	37,4

Uso

NOTA! Pericolo di danneggiamento! La chiave dinamometrica è destinata esclusivamente al serraggio di avvitature con filettatura destrorsa. Non utilizzare mai la chiave dinamometrica per stringere avvitature con filettatura sinistrorsa o per allentare avvitature.

La chiave dinamometrica può svolgere il suo compito di mezzo di controllo solo se si rispettano le seguenti indicazioni durante l'uso:

1. Controllare se la chiave dinamometrica, tutti gli accessori e l'avvitatura da stringere sono sporchi o danneggiati. Riparare eventuali danni e/o pulire eventualmente l'avvitatura.
2. Controllare se la bussola è salda e accoppiata geometricamente all'avvitatura.
3. Spostare la leva (9) verso destra per le avvitature con filettatura destrorsa.
4. Applicare la bussola in modo saldo e sicuro all'avvitatura.

5. Serraggio dell'avvitatura: Girare uniformemente la chiave dinamometrica con la mano e senza pressione eccessiva nel senso di rotazione indicato (12; senso orario). Evitare movimenti bruschi. Non prolungare mai il gambo.
6. Al raggiungimento della coppia imposta si sente e si percepisce un "clic". Non esercitare ulteriore pressione e smettere subito di caricare la chiave dinamometrica non appena si percepisce il "clic". Si tenga presente che il "clic" può essere molto dolce e basso, specialmente quando sono impostate coppie ridotte.
7. Allentare la chiave dinamometrica. Impostare la coppia più piccola.

Pulizia, manutenzione e conservazione

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una pulizia inadeguata può danneggiare il prodotto. Non pulire l'apparecchio sotto l'acqua corrente o nell'acqua. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.

Avvertenze

- Mantenere la chiave dinamometrica sempre libera da sporcizia, olio e altre impurità.
Pulire l'alloggiamento con un panno morbido.

Manutenzione

Assicurarsi che la chiave dinamometrica venga controllata o tarata secondo EN ISO 6789-1 dopo 5.000 azionamenti o dopo massimo 12 mesi. Se la chiave dinamometrica non viene controllata o tarata adeguatamente, è possibile che non funzioni più correttamente e che non sia più precisa.

Conservazione

Avvertenze

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,
Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garan-

zia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manua-

le di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 465698_2404) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** oppure per **e-mail** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evita-

re problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione



Su www.lidl-service.com è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali, video sul prodotto e software di installazione. Scansionando questo codice QR si apre direttamente la pagina di assistenza Lidl (www.lidl-service.com). Inserendo il codice articolo

speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

(IAN) 465698_2404 si aprono le istruzioni per l'uso.

Service-Center

- IT Assistenza Italia**
Tel.: 800 781188
E-mail: grizzly@lidl.it
IAN 465698_2404
- CH Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800 56 44 33
E-mail: grizzly@lidl.ch
IAN 465698_2404

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·
Versione delle informazioni: 09/2024 ·
Ident.-No.: 81000019092024-1



IAN 465698_2404

